



**AGREEMENT AND LISTS OF THE CREW**  
 船員協議與船員名冊  
**SEA-GOING/COASTAL GOING SHIP**  
 遠洋船舶/沿岸船舶  
**MERCHANT SHIPPING (SEAFARERS) ORDINANCE**  
 商船(海員)條例

<p align="center">Name of Ship 船舶名稱</p>	<p align="center">Official Number 正式編號</p>	<p align="center">Port of Registry 船籍港 <b>Hong Kong</b></p>
<p align="center">Type of the ship and registered tonnage 船舶類型及註冊噸位</p>	<p align="center">If dangerous cargo carrier, type of dangerous cargo 如屬危險貨物船，請說明危險貨物種類</p>	
<p align="center">Name and address of representative person in Hong Kong 香港代表人姓名、地址</p>	<p align="center">Name and address of registered owner 註冊船東姓名、地址</p>	
<p>Date and Place of commencement of agreement and lists of crew 船員協議與船員名冊開始生效日期、地點</p> <p>Date ..... Place .....</p> <p>日期..... 地點 .....</p> <p>Intended duration of agreement ..... Months 預計協議持續期 .....個月</p> <p>Signature of master/ employer 船長/僱主簽署 .....</p>	<p>Date and Place of termination of agreement and lists of crew 船員協議與船員名冊終止生效日期、地點</p> <p>Date ..... Place .....</p> <p>日期..... 地點.....</p> <p>Signature of master/ employer 船長/僱主簽署 .....</p>	
<p><b>Terms and Conditions of Service</b>                  Any terms and conditions of service annexed to this agreement should not be less favourable than those under the provisions of the laws of Hong Kong.  <b>服務條款及條件</b>                  隨此份協議附載的服務條款及條件，須不低於香港法例的規定。</p>		

# **TERMS AND CONDITIONS OF SERVICE**

## **服務條款及條件**

(Laid down the content of the Terms and Conditions of Service in full or staple a complete set of the Terms and Conditions of Service on this page)

(於本頁完整地列明服務條款及條件內容或釘上整套服務條款及條件)

## **Lists of Crew**

### **船員名冊**

(Staple List of Crew (Form HKENG 2) on this page)  
(於本頁釘上(表格 HKENG 2)船員名單)

## **Notes for the Attention of the Master**

### **致船長注意的附註**

1. A complete set of terms and conditions of service applicable to the seafarers employed under this agreement should be annexed to this agreement.

根據此份協議受僱的海員的服務條款及條件須隨此份協議附載。

2. A copy of this agreement or its extract containing the terms of this agreement shall be posted in some conspicuous place on board the ship where it can be read by the seafarers employed under this agreement.

此份協議副本或載有此份協議條款的摘錄應被張貼於船上的顯眼處讓根據此份協議受僱的海員可以閱讀。

3. List of Crew (Form HKENG 2), as part of this agreement, should be annexed to this agreement.

船員名單(表格 HKENG 2) - 被視為此份協議的一部份 - 須隨此份協議附載。

4. The copy of newly opened agreement and lists of crew, with terms and conditions of service, should be sent to the Mercantile Marine Office, Hong Kong as soon as practicable by mail or by fax.

船員協議與船員名冊連同服務條款及條件應於訂立後儘快將該等副本以郵寄或圖文傳真送交香港商船海員管理處。

5. The original agreement and lists of crew, together with the relevant official log book, should be returned to the Mercantile Marine Office, Hong Kong for official custody whenever terminated.

船員協議與船員名冊連同相關正式航海日誌的正本應於終止後交回香港商船海員管理處保管。

6. The period covered by this agreement shall not be longer than 12 months.

此份協議所函蓋的時間不可以長於 12 個月。

**Mercantile Marine Office, Marine Department,  
3/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Hong Kong.**

**Fax : (852)2545 4669**

**海事處商船海員管理處**

**香港統一碼頭道 38 號海港政府大樓四樓**

**圖文傳真 : (852)2545 4669**